

**ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Bulletin des interpellations
et des questions orales**

Commission des affaires sociales

**RÉUNION DU
JEUDI 23 MAI 2002**

SOMMAIRE

QUESTION ORALE

de M. Sven Gatz (N) à MM. Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'aide aux personnes, concernant "l'utilisation d'un progiciel unilingue dans les CPAS bruxellois".

(Orateurs: M. Sven Gatz et M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes).

Présidence successive de M. Jean-Pierre CORNELISSEN, doyen d'âge, et Jean-Luc VANRAES, président.

- La réunion est ouverte à 14h40'.

QUESTION ORALE

La représentation des deux communautés dans les organes de gestion des hôpitaux publics.

M. Sven Gatz (en néerlandais) .- Le CPAS de Schaerbeek aurait acheté, il y a deux ans, un nouveau progiciel afin de gérer son fichier clients. Ce système, CPAS 2000, aurait été développé par une firme liégeoise. Certes, c'est bien que les CPAS utilisent des programmes modernes et qui ont été faits sur mesure. Mais le programme CPAS 2000 est un programme unilingue français. Ce qui implique:

- qu'il faille introduire toutes les données en français, même lorsque les agents sont néerlandophones;

- qu'il faille rechercher les noms de lieux, par exemple le lieu de naissance, en français (Courtrai pour Kortrijk et Montaigu pour Scherpenheuvel);

- qu'il faille introduire, pour les clients néerlandophones, un code ("dut" pour "dutch") et, qu'en cas de négligence volontaire ou involontaire de l'agent, le client soit automatiquement inscrit en français et qu'il reçoive tous ses documents administratifs en français.

Est-il vrai que le CPAS de Schaerbeek travaille avec un logiciel unilingue français? Est-ce conforme à la législation linguistique? Même si cette situation est conforme à la législation linguistique, le Collège réuni ne pense-t-il pas que cette façon de faire est absurde?

D'autres CPAS bruxellois travaillent-ils aussi avec ce programme CPAS 2000? Existe-t-il une version bilingue de ce programme ou peut-on en demander une version bilingue? Le Collège réuni peut-il élaborer une version bilingue de ce programme?

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes (en néerlandais) .- En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable Membre les éléments suivants:

Quatre firmes d'informatique à savoir WGH, ICL, Stesud et Ciger travaillent pour les 19 CPAS pour le développement de programmes de comptabilité, de service social et maison de repos (ces 4 firmes ont été désignées au cours de la législature précédente par le Collège réuni).

Aucun de ces programmes n'est achevé aujourd'hui à 100% aussi bien en ce qui concerne l'application que la linguistique.

Mon collègue Tomas et moi-même, avons chargé nos collaborateurs du suivi de la problématique, différentes réunions ont déjà eu lieu. Un problème supplémentaire se pose étant donné

que depuis l'an dernier Dexia (WGH, ICL en Ciger) gère 3 des 4 firmes. Suite à cela, une interface commune est recherchée et par conséquent les programmes existants n'ont plus été développés.

CPAS 2000 est un programme développé par WGH et concerne la gestion administrative du service social du CPAS. Outre Schaerbeek, Anderlecht, Koekelberg et Molenbeek utilisent également ce programme. Depuis quelque temps, ces 4 CPAS ont élaboré un user-club où l'on discute des problèmes occasionnés et où l'on s'évertue à chercher une solution. C'est aussi ce user-club qui s'occupe de la traduction du logiciel, attendu que les fournisseurs établis à Liège ne sont pas bilingues, cela offre de l'emploi au personnel néerlandophone.

M. Sven Gatz (en néerlandais) .- Je n'ai jamais imaginé qu'une question aussi simple avait des implications si complexes. Est-ce qu'il y a un délai de prévu pour l'uniformisation des programmes via Dexia?

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes (en néerlandais) .- D'une part, selon ma propre expérience, les CPAS mettent un certain temps pour réagir et, d'autre part, le fait que Dexia soit derrière est à évaluer positivement. J'insisterai également pour qu'à côté du user-club, il y ait un apport du concepteur du programme lui-même.

- L'incident est clos.

- La réunion est levée à 15h00'.

